

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 209.  
Archiwum Baworowskich

105. Listy Michała Zawadzkiego do [Konarskiego] 1741-1749 oraz list M. Konarskiego do M

Zawadzkiego 1749, K. 23..

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Львівська біб-ка АН УРСР  
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ  
№ 11 Баб. 105/12

185  
Завадзький Міхал  
(Zawadzki Michal)

10  
Лист до [Конарського М.]

1741-1749

Рітковичі

М. пол

8 л., 17 арк (12)  
+ 2 л., 4 арк (10)  
1 л. без розайку.

Додаться:

Конарський М.

Лист до Завадзького М.

1749

М. пол.

1 л., 2 арк.

копія

# 1  
Ciesnie Wielmożny M. Dobrodziowi

Dnia wczorajszego powrotem jako od M. Pana  
Sędziego tak yznowego miasta alez wielkiem  
niebieszczym bom otruche y sam siebie  
y koni nie potopit na liscie Jemu Panu Sędzi  
przepraka ze nie odpikuje Jemu Panu  
Dobrodziowi ale sie oblyguie wszelki intere  
sach stuzyc Jemu Panu Dobrodziowi y  
na przyszlych sadach ktore masadzie po  
swietem Stanislawie w Grodzie nowom  
iskiem obstarowatem Potruina to jest Jemu  
Pana Jozefa Sychońskiego subdelegata Gro  
du tam tegoż nowomigo Jemu Panu Sędzi  
bo jest naj brny pal miuszem y naj pilne  
iezy talize Wszytki Panow naj

Pryncy palnieyszych trzymam kopie po  
Lwu nie posyłam teraz bo pisanie wrystar  
Cyt mienowt bosie obawiam Leby poety nie  
Chylic. Relacye przestorony przyia nie  
Chcieli bosie negodzi ięnotylko po eł trach  
Dospiedomyrza przeba pastac y dopyrogo  
Wnowem miescie Roborowac alb. dzieły  
jest uszłome Dobrodzicia Cosie przestego  
Reku Wyia i tam gwodestotem do Jomanowie  
Papyrow fascyku odsyłam Co magolnicki  
po wiada Le Enalax w pokoiu alemisnem  
kiedy Romy do okien y Drzen koncy Kotobu  
Dolmi sie bedzie Robic byle dat Bog Ciepła  
Wiszek interszach Wieduk Panskiego

2

Meoryiatu Robicie y Robic sie bedzie Colwy  
nowiwszy Jedem Jasnie Wielmoznego Pana  
najniższem Slugam

M Zawadzki

Jasnie Wielmożny M. Ci Dobrodzieciu.

Wobec Przyjmano od J. W. Pana Salickiego z Bratko-  
 wie 4. Ima. January. Od Sytam J. W. W. M. M. Pa-  
 nu Dobrodzieciu, Tak że y List przyjtany 28  
 Karay od Sytam, Wienocy Niemana Co Orzaj-  
 mie J. W. W. M. M. Panu Dobrodzieciu Com na  
 Rocze, Orzynowat. 4. Ima. January. 1741. 2.  
 Iono ty! No przy tej expedycji yta Arpdarza  
 Domatkowska zrefby Pinciej co do Kabyna  
 Szado, Tak że y J. W. Pana Mosceynskiego dbug  
 Jasz Arpdar zto. ho oddaba dopi rotykrona  
 spirafca, Jamicy Fedy kontrakt oofte. J. W.  
 W. M. M. Pana Dobrodziecia, y Powiada zewlon-  
 tenta. Z reki Pansli, a tego niechce przeciwny  
 do siebie, bo niepodobna, zelym miata wysto-  
 czye na owiescie. Ferdzieci ztoych, U Prast  
 J. W. W. M. M. Pana Dobrodziecia areby

#  
Lobu za te słowca mogta brzymac iak zapła-  
ciła. Za rok przesyłaj; Powiada i rzeli nie  
bendzie. Laski J. W. W. M. Pana. Dobrodzieia  
ubym, to musi podziękowac Za wynde, Ale sie  
oto nie trzeba turbowac bo ona tam Landzia  
ta. nie zechcecie jej ruzyc, ale tak ze. obo prosy  
zedy piąqose. razem placita, Iak placita  
na trzech srole. abo przynamniej choc pudrocznie  
zedy nie na dwartaj; Co Wyrazinszej zostawie

J. W. W. M. Pana

Dalb. 193 January Dobrodzieia Najny  
1741 Stn. Prym. Stuga

Postanowitemu. musi adtem Michal Zawadzki  
dac groszy 15. Gola Srdapy  
obroku nadroge.

P.J.

Joto u Praszam J.W.W.M.M. Pana. Dobro  
 dzien. Ojciec. Wtopow. Co Ferdysi do ty  
 manowic. Za porusz. bo oni sie dni po brq  
 casq. y. Powiedzi. Ze J.W.W.M.M. Pan Dobro  
 dzien. Obierates im. polrycic a la O tym. nie  
 seat.



Luceie od wyibli od Arnoy zejze, bez ebe. gospodaro  
 two pręsedego Arnoarza, to powiada. Zaczego profsbu  
 niemiastym. W. J. m. L. k. Nic Lijmbu us 2. P. d. a. d. a. m.  
 mu od p. d. i. a. b. ze. morese y. u. d. e. n. c. e. j. b. r. e. j. m. a. c. N. i. z. e. l. i. D. r. e. j.  
 L. a. b. a. b. o. w. d. a. k. i. c. h. D. o. b. r. o. d. i. c. i. a. n. i. e. i. o. g. k. o. n. t. r. a. k. t. y. i. e. n. o. p. o. z.  
 n. i. e. a. l. e. D. r. e. j. G. a. d. z. i. e. s. z. r. e. d. e. l. n. y. j. P. a. n. b. y. z. L. a. s. t. a. n. y.  
 z. o. m. o. z. e. s. z. y. o. d. u. r. y. P. r. e. d. i. e. c. W. i. t. k. o. n. i. c. a. b. e. N. i. z. e. l. i. W. i. t. k. o. n. y.  
 S. e. b. i. e. b. e. z. d. w. a. d. z. i. e. s. c. i. a. l. a. t. B. l. e. c. a. t. L. n. o. w. a. P. y. d. z. i. e.  
 m. i. e. N. a. D. r. e. c. h. P. r. o. b. e. y. u. d. o. z. i. m. i. s. i. e. z. e. n. i. e. m. u. S. c. y. r.  
 z. e. C. h. o. c. z. e. j. z. e. j. A. r. n. o. y. j. b. o. y. J. M. A. L. i. e. d. z. a. P. l. e. b. a. n. o.  
 P. r. o. s. i. a. t. d. o. m. i. e. z. e. b. y. m. u. i. e. s. z. e. c. e. m. o. z. n. a. p. u. s. c. i. c. z. a.  
 D. y. s. i. g. e. s. t. o. z. t. o. b. y. c. h. J. a. n. o. d. p. e. d. i. a. t. J. M. L. E. n. i. e. d. e. n.  
 P. l. e. b. a. n. o. w. i. z. e. m. o. z. e. i. e. s. z. e. c. e. c. o. u. s. t. o. p. i. c. a. l. e. b. a. r. d. e. o. m. a.  
 t. o. N. i. e. m. i. e. n. b. o. y. i. e. z. e. l. i. b. o. u. d. e. n. c. e. j. w. y. J. a. r. g. u. i. e. n. a. o. d.  
 k. a. b. n. y. J. W. W. M. M. P. a. n. a. D. o. b. r. o. d. i. c. i. a. n. i. e. c. y. e. j. y. j.  
 P. o. s. y. t. a. m. L. i. s. t. J. W. W. M. M. P. a. n. u. D. o. b. r. o. d. i. c. i. a. n. i.  
 o. J. M. P. a. n. a. M. i. k. u. b. i. c. z. a. b. o. P. i. s. a. t. d. o. m. i. e. R. e. s. p. e. c. t.  
 k. e. m. P. i. a. n. a. y. O. w. s. a. N. a. l. o. C. z. e. k. a. m. J. o. s. t. a. z. u. J. W.  
 W. M. M. P. a. n. a. D. o. b. r. o. d. i. c. i. a. n. i. e. O. z. n. a. j. k. u. s. e. W. W. M. M.  
 P. a. n. u. D. o. b. r. o. d. i. c. i. a. n. i. o. s. t. a. d. z. i. e. z. e. z. r. e. b. i. d. a. o. d. S. t. a. r. o.  
 G. u. s. a. y. M. a. c. z. e. z. d. e. c. h. a. d. w. a. l. e. t. n. i. a. J. a. k. e. o. d. S. t. a. r. o. S. t.

Co Rogi Ma Bracie j Dubogona białego j Grabek Pa-  
kowicz był zecchi, Posyłem umywie po kon-  
futa j karze sie ich pruc, ze by docie co sie im  
fo dzies to bedy wybroba j letkie tak sie rozliwa  
wmich jak maj najczyrniejsza, j Pawiada konfat.  
ze to nato nie nieporadzi bo to zastarzata Choro-  
ba namie, z Przejsty zimij, Tak tyz by to j wgor-  
ze prezbego Roku Co wysobha mto de wyrojcha.  
Ka j niemogli jej nda poradzie Co wyrazi sesy  
Djescie.

J. W. P. Pana j Dobro  
Dob. G. Ma Sa. Dziesia Naj wyszejm. Tug.  
ruary 1744

M. Zarwatzki

Jasne Wielmożny Mści Dobrodzieiu.

Desigetek od J. w m. Pana Dobrodzieia. Stangst uprosy  
 ty niedziela u nocj od ktorego odebrau sja Pans  
 Iq Dyspozycja. Imo. Z listem do Pandomirra  
 upowiadatek zaraz wyprawitem. Z Respon  
 sem dopiro dnia uscorajszego iuz prawie  
 wieczor ponuciu sja Itonj od Sytam bezpoc  
 te. Winyrych kas. doholicznosciach wedlug  
 Memoriatu Panskiego. Zichce. Zadozyc uoz  
 nic i temozosci. Do Grodu Nowomieskiego  
 takze i Do Im. Pana. Penderiego i zprore. W ten  
 ty dzien nie. i zowitem. Som ponuciu wiad  
 mosz pewny od Im. Pana. Michalczowskiego  
 Susceptanta. i Vices Regenta. Grodu Nowo  
 mieskiego. Itonj ustepowal do mnie. uprosy  
 ty niedziela. zlyniut mi. Relacyq. z czoj  
 wiebendq. aze po wielkiej nocj. Jednak. z emich  
 ny. Dyskurs. lubo drozki. bardzo. bo sie spie  
 szyl. Na. Darmark. Dobrych. ale. mozuut

ze potrzeba Informacji przed Sądami  
i ja zechce znaleźć Panskiego Informacyę  
i Poskarem. po tej wieści i chca do nowego  
miasta i ob stalowac uszytko wedlug wo  
li Panskiej. Do nosze tyz y to. Dw. Panu. E. mo  
wa. Manha poddany Czarnieński wyprzedz chry  
wy do Czarny; Istory sie byt ocenit z wdowq  
nahryny; iuz temu lat 20. i iak. m. ta wdowa  
umarta ocenit sie znou byt z poddany z Cz  
ny i zuz kilka lat tam mieszkat resporey  
zriuszy tam pasierbow i urcwit sie teraz  
do Czarny; Byt tedy Imb. P. Wyposlinski  
zstepny piqtek umnie z per Swaryiq omiego  
ze by J. W. znych. Panow nie ktuec aiego wy  
dac, poniewaz tak dawny czas tam wdow  
wq ocenit sie mieszkat od pedziatem  
mu E. ni moze tego ex abruktu uczy nie  
bo Onim niemiem i niestyratem iaz z uszy  
nie. Innagacyz cyto prawda cyfi ni

w tych dniach. Cytam. Sam na searnij z pisatem  
 Regestr Ludei Staryj sz Dobr do kastełłanij  
 Katergeycku w Dobrach. Im Pana Woiewodz y dnia  
 Onego dajszego radocy z chorodrej ustapiutendo  
 Im Pana Nypolskienskiego y dopirom mu odpediat  
 ze tego manki wydac niemoze bez konfensu Pans  
 kiego y pokazatem mu Regestr Ludei z 10 min.  
 Pana Dobrodziecia. Staryj precestat, i jesie  
 Kadriant y rekt te stowa. Co ten precesta  
 robi co iak to. Im Pan Woiewoda obaczy  
 ten Regestr to z upythiego bendrie. Su  
 jersedowat iam rekt prawda o niego ze  
 oddajcie nam naszych to my oddamy waszych  
 ale nie unas nie znayduie ieno naszarnij re  
 dem Sobek Lis co sie zwodow oreniut dru  
 gi Bartek Szyba domornik. Porytam  
 tedy ten Regestr w wmm Panu Dobrodzie  
 rowi tych Ludei iak Carlinskih takij  
 Zwierzychlich y do Grodu takowysz dla In  
 formacyi wiecme. Co unas sz to tyłko wmm  
 Panu Dobrodzieciowi wypisuiet do Grodu ta  
 lowego Regestru. Brac nie bendrie ieno conaszych


Mogę ich bęz nie Enalesi. O Decemieniu Penajmu  
ie. I w rym Panu Dobrodziowu & w niemany  
mbucnego po usyptlich folwarkach. Przed niego  
koraj 62. Odiemnego koraj 8. breckiego sie nie  
robi' bo niemaż 2 czego bo cypte iecemiony domku  
do mbucenia ka Swierzycach iest kop. 41. Stawu  
stare erobic Zodiemny Przemice bo tamra iak  
Decemien bo Decemien iuz wtey Geni po Targach  
iak ryto koraj po sto. 14. akremica po sto. 10.  
Grach przedawae bendiecm ale iezce miessiemny po  
Geni bendie bogo na targach niebywa y nie  
maż go mgorie Porumien & bendie wtychu priniq  
Grach iak y Przemica ale y Chropi naji bardzo  
proszq zeby go nie przedawae ieno ich zapomoe  
Kajin bo zfae po usyptlich Wsiach niema  
iq go nie y obiecowiq zapdawic tak iak bendie  
W Targach Nawet y Filipch y Inni Staweni y sta  
rowni Gospodarze po Swierzycach y po innych Wsiach  
y eranna niemaiq Unaj Wym Prum y exponiq  
bendie nakimiq ze przeje to kor. 50. Chyraziq

Jestem J. W. Pana Najmniejszego  
Datt Wn Thowicach  
le 10 martij  
1743 d

M Zawadzki

9  
#  
Janie Wielmożnemu Jmci Do  
Brodziewi Jmci Panu Mi  
chajowi Konarskiemu Kasz.  
tellanowi Pandemirskiemu  
Panu y Dobrodziejowi ~~...~~

W Tarnowicach



Jasnie Wielmożny M. C. Dobrodziej

1743 10

Zapomniadem wkiście napisac Owsie Supronym  
i ajz wgodzine zposzancem, te Cedulke  
posyłam y do nasze. I w wmielanu Dobrodzie  
i onsi zem kupiut za mielcem Owsa korcy  
sto ster nasze. Na mieleckg miare po  
złotyche pigci korzec mielecki na nasze  
miare Dworsleg Czyni korcy Osm dzie  
Liat y osm. C. 3. miar dwie. z tego datem  
korcy 50 miary mielecki nasze Do Swien  
tyc. Owienczej Starac sie bende.  
Co dy rarynryj iest em

Datt wrotfo J. W. Pana Najm. prawn  
wicaot  
do 10 martij 1743  
M. Zawadzki



Jasnie wcielmożnemu  
Imp. Dobrodziowskiemu  
Panu Michatowi Konarskiemu  
Kapitanowi  
Sancobrodziemu Panu  
y Dobrodziowskiemu  
W Yamanowicach

L. P. Jasnie Wielmożny M. Ci Dobrodzieciu

21. III 1793 11

List od J. Wasmułana Dobrodziecia na Synceży  
pisanij do rzedu mnie 19. iwoż umocij do rze  
zaras 19. 20. odesłatem List w. M. ci D. Denderu  
Prowincyatomu do Bratlowic. ale go nie rasta-  
ieno. Instan Galicki odebrał ten list i na  
pisał do mnie, ze go pośle zaim, ale ia go  
zaimiem ze tam iusz jest Pan M. Ci 1793  
Prowincyatomu J. Wasmułana Dobrodziecia  
to mi pediał w Bratlowicach iakem by  
ze posiedzie do J. Wasmułana Dobrodziecia  
Grochu kory druzienne wedlug Poskarulan-  
kiego posyłam, ale z wielką trudnoscią  
pow sie wygania naturalnie przy drodze.  
Tija a bydtu wcale nimaig co dawac, a Pan  
Bog sie nie chce. Smutkowac nad nami zesznie-  
gi cozt leq, jymrozij trzymajig, tyllko stro-  
chanij iuszig biuleta. Pan Bog nie iakie  
bened roboty polowe, iak nastojig, Biesia  
Pachotka posyłam przytych podwodach i

Pravne dajem mi aſſ do dnia 31. Marca.

Jareklow na Pachotlow ieſzczem nie upa-  
truyt żadnego bo y niewieſſ nic tak do dę-  
gę, achoc byſz co y ieſt to ſie goſpodarſtwem  
daczę, Ieno ten ſiuto co byt u Panacſcij  
ciendzięgo, to by ten byt iakoſe to Chłopa-  
rosnie. Poternie y byt by do dę; bo iuſt te  
raz nato co ob ſięcia abyt by pełny to ie-  
zeli wola wrozmiana Dobrodzieſia to bymgo  
tam ojeſtat, abo bymgo y ſam ubrat, bo ſe-  
raſz matydz y Chaba na Paſſecie Wdebi-  
cij. Reſpeltom otugow ieſzczem, nie leſz byt  
ſini po y bratem, bo gozie nielkory; od  
wobuſgwie na bydleta, ſemany do Sprze-  
dary; ale cecharę i aſe ſu wiſnie, y ſpo-  
duwaig ſie ſebendie droſzore, achoc bym  
byſz Chwat adnich y bydleta brae to  
go wychowae niemaſz Cejm, bo iuſz bardzo  
nato paſy, ale to nietylko uinaſieno

w przednie Pięć taki. Pięćdziesiąt w roku mam  
 Typico dwiesięć <sup>na</sup> Expensie. po odierżwie  
 Panskim. Szczęśliwie wiecej jak pąctora  
 Typicoa iuz y eksportami Arrendans. kłoni iez  
 cre. y k Arrendarow reżety. Na znaczący  
 Expens Nawoty y Dwies. ktorego iez cze przy  
 Kupnie. rebij. kłoni. potrzeba. Pansla. Desak  
 re. y. dreżety. exekwac. y. iak. moze. wybirać.  
 y. kłoni. bende. rebij. J. w. Pan. zastat  
 kłoni. za. szczeni. przy. by. cien.  
 Respekt. woz. po. Jargach. ni. nie. przed. ac.  
 ni. nic. ale. by. to. pod. teraz. ni. przy. Czas. rana.  
 Szc. miare. Jobec. y. kł. Pzenica. po. w. 20.  
 Korzec. By. to. po. w. 16. Korzec. y. Decem.  
 pienny. po. w. 16. Korzec. Dwies. port. kł.  
 8m. a. lego. bardzo. malo. żywa. Grochu.  
 y. Jata. ni. tego. na. Jargach. ni. by. wa. praw.  
 ra. kł. kł. przy. kł. ni. cze. kł. ni. cze. kł. ni. cze.  
 woz. y. Szceni. Pzenice. dwies. w. 20. kł.

nahoren byto stamato nahoren stotym  
jednym y gorsyma dwiesiedz, Secmien  
niestamiat nic ani Swies, Syn unas Pan  
Bog us niedy sie zacinaj bo Sniegi wiel  
kie, prawie po same, wiste, ale ty z  
Czoblwie, na Swojnicy na Swiercy cash  
y na Szarny do dzwonsa, jezcie nic pole  
nieprzejrato, jako budowni ichem, Opi  
sat y uprzetytym liroie, tak y teraz pow  
tarzamu, Deco mornosc, to sie przyejysia  
y robi, drzewi Chna, alias Junij, se, do Calogo  
budynaku, usyptlic, bendy przed Swietani  
gotowe, ale nie do mogilnickiego reki ty  
ko Jynko zamiesznuysym, Ktopami  
robi, a on tyko pokazue, arabie nasie  
ufale, nie chce, ieno nagerlach gra, nie po  
more, ani tainie, ani rone napomnienie,  
Atoli chyba ten z niego bendy profit zesi, Syn  
ko y zornigiem, Ktopakami, co robid zmir

wyuczy dobrze. Chciat bym y paskanow co  
 sctoryc przed swietami y iutem przy  
 posobiat trochy drewna nanie y. Drog  
 receny karego renga zeb y niebyto przez  
 lody wodny pite jak da Pan. Bog pocenie  
 renga. Presze y utym I. w. w. m. p. a. do  
 ordo wiera o Informacyg y ieech sie tak  
 do a I. w. p. a. n. zeb y sctoryc co ich iest  
 mogty pusa napolwaku. Inierychi po  
 niewaz podolskie. Puyog uprzeda sct  
 stowniki po Inrych. folwarkach. o l. a. n. a.  
 worow y ubysto by berta expensy iako  
 to y w. d. n. y. n. y. Gospodare by d. z. niech  
 y. Prost nanie ze raptace cosie naley  
 z. s. y. p. t. o. a. e. e. b. y. z. o. u. w. o. l. n. i. e. c. h. o. e. p. r. e. o. s. t. a.  
 Sem. Itoremu. Czas wychodzi ase na dzien  
 S. Stanislasa. iakoz by sietam. bez lato  
 obejsto y bez latowiska. y bez expensy na.

pastucha, bo nasemne. Była sprawa  
by ugorj toz samo j. ukoeorej toby  
znacnie expensy ubyto, co wychodzi na  
czynary j. na zaplate. Pastuchom j.  
Dwerinow w Snojnyj ale. iczeli ty by  
ta wola J. w Dni Gbrodscia tak to  
by brau do Pana Wjstowskiego pisac  
bo on niezachwat by tego ana zime  
ola naworow daty by pomiarowal  
wedlug woli Panski. Inze. das Interes  
wedlug J. oskaru Panskiego manifestyst  
nie. w pamieci j. niec bende. Co Wyra  
Gisly j. restem.

Datt writto J. W. Pana. Najnijszym  
wzrach  
d. 21. Martij 1743

M. Zawadzki

#  
10 II 1476  
Janie. Wielmożna. Meis. Jan

144  
Kuznek od J. wrommiani Dobrodziejki powrocil we  
wtorek chciatem. Zaraz podwodny wstrade.  
wyprawic ale dla rezolucyi taka byta tra  
na niehozna. byto dnia drisieprzego wypra  
wiam sie. Ciż Sami podwodnicy y medyka  
menta od Imł. Stralera wozmę. Za Ucynio  
ny Satysfakcyę wedlug adygnacyi Panski,  
Co zas J. wrommiani Dobrodziejka przesze ze  
by dyzige zlotych przyjsc iako najprendzicy  
to niemoze. teraz zatę okazy. bo sie nie dotęd  
umnie. w witkencach. ani sprzedato ani do tuc  
nikow natakę kwote. nie wybrato ale ukrot  
ce. Starac sie bende choc bycie. zaduryc a  
zely Interesowi Panskiemu do godric.  
Leguminy wedlug osobliwego regestriju jak  
ad sie co serij posyłam. po trzech. kercach  
Prenice. po trzech. kercach. Zyt. Zyt. zas  
Samego kercy szere postat bym byt y wipny



niepodobna... iudnych koni...  
nate, podwoj dnie... przez musiatem, otore...  
tamtych zas coniedawno byli y mieli konie dobre  
niemoze ich wygnac.

WPrzedary zas bez wedlug rozkazu Panskiego  
zatrzymamynie, wotow przesze nie Ciolkow odda-  
tem, do Jwieryje abytam, byly sprzedane, bo  
ja sie wcale nieznam dawno natym ani sprze-  
dac ani kupic nie umiem.

Przedre tak ze wszyskie, od tytam, dnis do Jwier-  
ryje na rece. Imp. Wojciechowskiego, ieno tytko  
Szuk Piene dalem wyrobic temu, thaczymie, co  
jest ieden. Wwypdykaj moiey y oddat mi iurz tej  
przedry plutna Luiane, iedno ktore tam bende  
ordynowat gdzie. Wiencij jest zarozkarem. Pans-  
kim, oto zas prosze. J. w Pans kiedy wydaie,  
przedre, areby iurz presse, nalerato do iednego  
rietak jak przesztego roku, co sira bez kiltka  
y skargi byly ze przedra. pognoion a po  
tym plutna, tak ze pognoione y po wynane. Za-  
ptata, po regestrach, iak tych tak tych, y in-  
na, expensa plynasie, atak bende, naj

cebynie. mogto potraci... zagrani  
 nieraz przechodzą... bez Witkowie  
 wie. wiorki do... to taka rzecz bez...  
 wa. Obese bynie. niemogta. bo by trza. pi...  
 manifesta. po Czynie Wedlug...  
 tem do Im. Szykowskiego... go archy  
 manifest uczyni... kopij postatem. nato mi gnie  
 dopisat ieno bez postanca. powiedzial...  
 uczynie. niech. P. Zawadzki y pote...  
 P. Gumnie. niech. przedzie...  
 bynie. darmo... Sturyc niebende. a...  
 w... Dobrodzieka... archy...  
 tuw... nie... tyx niebende. Cz  
 niut bez...  
 aja. Stego...  
 Obarczy tego P. Ptasienskigo to...  
 ty niebchorie. Larow Czarnienschich. y...  
 Czarny y...  
 Groni Larow Czarnienschich...

10. atam...

Crarna...

ry...

Datt...  
wzrost... 10. February  
(1746)

tylko tego...

Cypria... Co...

Panstwa...  
na...

M. Jawadzki

Wnieważ jak teraz dysponuję i do Pani  
 Jm. P. Pizary i do debrawy jak tu  
 gdzie będzie. na to do skutku samej  
 dał kalkulum. Itego.

Respektem Arend iuzem. i natym zutysiat nie.  
 wiem. co z tym robie od przedtych. Kauszem. tego pra  
 gnojt. ze choc J. W. Jm. Dobrodziej. namniej poz  
 wolit to iaprosicie. ilo mognosci tem. sam. tylko  
 do tego nalezat. wieney. wyjciagnost. iako sq. praiadi  
 cata. teraz nas zrozumieii nas. zydri. i podrg. ze  
 nie. przyiednym. dysperzycja. iak. choc. tak. sie. tho  
 nig. Pisatem. i. uprzedzety. listcie. do. J. do. Pani  
 Czarnienskim. Arquaarzu. ze. jest. trudny. do. wypta.  
 cenia. tego. co. winien. unimam. rezolucyj. nat. o. bo  
 wniqwszy. jego. uszkwest. przed. expiracyj. jego  
 kontraktu. to. sie. obawiam. zebj. znova. nie. byta.  
 Skarga. namnie. zebj. miat. przesek. de. bozemnie.  
 W. arendzie. co. ma. Skrypt. i. deklaracyj. J. do. Pani  
 w. zebj. go. nie. rugowac. do. jego. czasu. i. ia. tak. zema.  
 Dokument. J. do. Pani.

Do. nosze. i. portornie. ze. ten. P. Pta. jynski. przez.  
 kadra. wlasach. Czarnienskich. w. sta. wiczenosciami.

...  
to Janowa...  
Ludwika...  
ze...  
tellanij...  
posyła...  
por...  
jak obacz...  
ca...  
Dobro...  
zow...  
albo...  
bo...  
go...  
de...  
matkowsanie...  
lic...  
to...  
na...  
drwa...  
hir...  
to...  
tore...

Jamie Wielmożny Ma Dobrodzieiu

Przekażam do Pana Dobrodzieia niepisal mi  
 bez umyślnego ieno na dawniejszq poście bo i do Pana wimia  
 dem nie dopiero q do czorajszego zpocty odebrałem list  
 Panski pisanij q 11. Augusti do Tamancowicku teraz  
 na rozkaz Panski posyłam umyślnego, y ornajmnie do  
 Pana utym interesie Ptaszynskim.

Tomickiego y Gotka wypuszczal drit dwie niedzieli  
 Sodek wygoniony na rozkaz krawatek ucieli ale Tomi-  
 ki kalika nareke mialem zaraz ich do prezenty ich  
 wisic ale sie prosili az sobie od pocerq y widzieliem  
 sie z Im Panem Szyrkowskim co uten tydzien iechali  
 na kondescencij do Xcia Strażnika pod Rzetrow ta  
 ni takze przediat iz to ta prezenta nie wieleknie sie  
 dy rary bondq znacze az do smierci. Bydło Im Pa-  
 nia wotynskiego iercedotqd trzyma to jest koni b.  
 doctow para y dwu y iur zakilkkanastq rekunijaji  
 iak kwiatkowskiego tak y Samych Chtopow tydzie-  
 niechee a za swoje odebrae niemasz spowin

bo do lasasie Strzegi awies nasiechac to wiadoma  
wielka ieno podobnej skaryi brza ciekac. powia  
i y Kwiatkowski zebly za swoje y on odebral Sylwester  
sist do J. wum Pana Dobrodzieia. iako za kontraktem  
poruclony ma. Brac susz uprawdzywym. Serie kapt  
tellanskim y natym. niy ser. mogt odgrabić z dzieich  
Zagrabiono' bo y wojewodzynscy tudzie. tor Jano  
Suzadcy ze prawdziwie wlasach. K'astellanokich  
Zagrabiono ich. y daleko incee. od granice bo y oni  
bardzo dobrze. wiedzą. Zdrumna dawien z granice.

W Interesie. P. Wojcikowskim. według rozkazu  
J. wum Pana. na przytane Punkta. wy pytalom.  
caby' gromady ktorym. zaraz karat stange dolowit  
kowie. iak' prosko te. punkta. przytane byty  
y karatam. iem. cytac. kardij punkt nakloré  
od pedzieli ze prawdziwie. sq. gotowimny y iura  
mentem. Zernac. ale i adaty. Znim. według rozka  
zu. J. wum Pana Dobrodzieia. niebende. nie robint  
y on mnie ty z uniwozym. niekce. ustuchac. boma me  
moyal. Panski ktorogo mi kopyq przystat. aia dody  
tqm. sq. J. wum Pana Dobrodzieia. y tem. niy

Zbrania ze ra doniego nic nie naleze ani do Swierzy  
 Jaczyn i ponownie upraszam J. W. Pana aby kogo  
 innego dotego przyjal, teraz wizniej nie wiadomo  
 ieno y to donosze. Ze Oriminy iuz w Suwnack dotygod  
 nia, koto Jaryje teraz sie robi, tylko dat Pan  
 Bog! pogody, Regestrujk posyłam Oriminy, tciest  
 Witkowie, Swojnicy i kolodziej, Co Wyrazisowij  
 Jestem J. W. Pana. Najmilszym. Szeg.

Jall-witkocz  
 & 21. Augusti 1749

M Zawadzki



24 77  
Mes. Panie Zawadzi.

27/8 1749 18

Dopiero się do contentowa tym postanowieniem, to jest ku  
ca Fratrem. Cetero strona umnie die 29. Augusti  
uraz celu <sup>Wspan. Bartłomiej</sup> Wyjedźtaim Synem <sup>moim</sup> do Waszei  
asia go dopiero dzisiaj odprawia, to jest die 29. Aug.  
1749. Dlatego go przysypmat, żeby tam przedy  
strona Syn moy.

Ze mi Wasze to otnay maist, cetero Ja naybardziej  
magnat to jest ze Synieckiego y Godla Wyprusit  
Znanyskiego wiezienia swego, barden content  
tego, ale tym porad wiecziat oby sie gwaltow-  
twarc doelrat, cyter do slowotnei set Wyprusit, y ty  
niechiermu kly Wasze dat to id. M. Con prefat, aby  
ma sie cyto dae.

Jedleow talia cy dapis Wasze Elzetha y Hozych  
Ca wiecziat durno Napary, y na Moru obalickony  
a Wyprusit rek dwie wiecziatki przedsyn, to jest circa tra  
Augusti presentis. Nieba ich rale naymiedy <sup>zawaz</sup>  
sien. Cetero Znie mi diato postae, bo choc lero <sup>zawaz</sup>  
adli to tego Nuiszuchae.

Cetero Wyjedźtaim Wydzia Wody Wotynflejo

prograbili, Marayta sie Wajdzur oto y z P. Lwiathouflet  
Zelynie Ware wyglonarob liieby y diocci Zalrabi, ile  
tych kofow, letore zapcune lea Wclanplei sa y byty  
od Wiclow, a ialeidy Gd sie traba dam Siwiadectwo  
na to.

Z Woywieskim pisanem - prowentouym, tak wa  
siec cyni wruplio, ialem ia pirat do Wajzi wiclo  
rady, y gousiem Nietyllo to Com ia Wclirach pifat  
cynic z nim Co nalezty, ale gousiem wruplio tak  
tak chof miye iale Syna mego portaten, letory co  
rodlate, to acynic, Syn zar moy rodumiem ziuiz  
tam Manqt Etaleq wladia y mocq, iale by Jalar  
y te Wajze drobiarzi perachny, y kargi pnycyz, leto  
re mi Wajze Wclieci swoim natygo cielea pnypra  
tes, Jogo zar Jona ze sa byta Zarny mana umnie  
y wruplio roicy cypiane, przede Niemu, Co iale odpowic  
Wiaata, Syn moy wsem rodlaty, y <sup>cozynie otnayny.</sup> roluomim ziuiz tam  
pawocista. Ale o to iale Nappilnicy rozblodeci, Poly  
Chlepowo Niebot. Koiencylich, y ten Memoryat lito  
us mi Wajze pnyprat na zaridat dla Niego ia  
<sup>niezlat, co</sup> ~~niezlat~~ Mar. Anstwa ~~And~~ Wajziyo to ia iemue  
z swego czaju, z Wajzei chciatem miye

chce, mnie za Stariego, y ten memoryal jest takny  
mamy u mnie

Jorassialo Naypishney rozkazuej, ze wazne zaraz-  
puysti do mnie postanka sameitnego, Jevriadomo-  
sca y Olyne moim liedy Starat, y korobice,  
lesory to syn moy pisal talite bzdreci domnie, ale  
ja pilno bardo rozkazuej, ze wazne day postan-  
ca day domnie, Nic tak tysho na obciernie.

Jegepnyl es mi wase abrat puytat, es abrat  
pocafci otioniny to chwata Dogu Zbicsayca y  
naywiecey, y otboru tabrooknym miecee pamije  
w spicelstach zby datno Nic byto pioty Uxin-  
a icali mozna, Z bora ialiego Zbora darsi pry-  
stae mi listka podwod, to bym y etego byt content  
zbyms go za miat.

Comtez pisal strory ludzi do waznei, to prosta  
micy wase Pamije o tym. Daff. 21. Aug. 1779  
Z Tamach

M. K.

Daff. 21.

Kopia listu z 29 Aug. 1779  
pisariego na list od  
Zawadzkiego z 21. cępra  
nego.

Prez. Jakuba Pieta pastarza.

Janie Wielmożny M. Dobrodzieiu.

Ci ludzie ktorij zarne odosili do J. W. W. m.  
 m. Pana, y Dobrodzieia Panek Witkowski  
 14. Januarius, y O Debrahem od nich list od  
 J. Wielmożnego Pana, y Pitnikow, dwa do  
 Piety traci z storem wedlug Informacji Pana  
 ki Sprawiesie. Tem zas nie oznajmit o Pile.  
 Wladnym Lisie, to dla tego ze dopirow ten  
 tydzien po Nowym Roku wedlug kontraktu  
 z Magistrem z prowadzidem koda y magistra  
 y robi koto ni y nie wypuszcze go post nalezy  
 cie nieskonczy. Spodziewam sie ze musiat y  
 ten list ktorym pisal do J. Wielmożnego  
 Pana na poczte 12. Januarius musiat duze  
 w ktorym kilka Interessow o Pisaniem Osobli  
 wie O Arpnozie. Witkowski y uczyni ten nadzie  
 ie J. Wielmożnemu Panu O Arpnozie u Strey  
 zowstiu ale teraz y tego sprawadzie niemoze  
 y Inzzego Ladnego choc broznych miejscach pytam  
 sie.

Sie. y Karam sto a bym mogł iakięgo spro-  
wadzić, y do wiadom sie ze ten przesyłaj  
Arpudari gami inszym, Sam. Zas usławiczenie  
o biecnie sie. Sydz do porachunku ieno powia-  
da ze sie borie iaki konfuziji, ktorij ia bez  
iego postanow a sekurowadengo ze Ladney  
miec niebendzie, y jak da Pan Bog. zego spro-  
wadze wedlug usnyj Dyjpozycji Panskiej spro-  
wic sie ze chce teraz zas chce. ze byj Inbrata  
Panska nieznieta. Z Arpudij, kupidem wutli  
na sprobowanie kupieckich. Sarcij. 23. ra-  
chujce garniec a s. P. 4. ktora to wutka-  
bierze przeciw Cypse wody. Wydatem tej ze wut-  
ki na karczmij. Za sto. 28. O Zaczmarzow-  
zanie przyjdzie. 2to. 31. gro 2. Soc niemoze  
zmiarkowac co bendzie wignciej. Profitu natej  
ze Samej Wutce. Spodriewam sie. y nad miaru  
y Spodriewat bym sie przeciw na sto. 100. Aloto  
o wudziestu Wobych. Za wode. Jezeli bym zas nie  
mogł Arpudarza dostac to mi razię w S. Bogowie

wutke kupowac proskbe. Adopiro na Sarceiq  
 przepuszczac to powiadaq Nabaki Lna Cznicysrij  
 bencie profit. Trafiajq sic Lnowa tacy Zydlowie  
 Ze by nie byt Arndarzem tytko Refarzem, y ze  
 cy przy dozorze Dworskim odobryc mu Wotych  
 Pien set storen sic. Obliguje temi Linigdm do  
 Roku. Urobic pustora Tysiqca, niewiem ze Co  
 robic bym. Czadam. Panski rezolucyi ie xeli  
 tym. Czajem iaki Arndarz sic nie trafi. Naj  
 Lepisie. Im Panu Wdwe Wobynalsiemu. Trafito  
 iak przysti onia Onegoaysrego Arndarze donie  
 go dziekowac mu. Za Arndaj. Tak u spystkich Mo  
 rych by do dziewnie wdy by po Contract. Lzab  
 y powiedziat im. pabyt was nie puszcze. iasz m  
 sie na kontraktach. po podpisaniu y do katu  
 waszego. Zawami bencie rekonia y brzym ich  
 do tego Czasu. Respektem. Wini zem nie oznaj  
 mid J. Wielmożnemu Panu bo dopiro Wdwen Inzech  
 troli. Kandy. Iniem uferoziskowie, tenze Dak  
 si Jm Pana Wdy Wobynalsiego, a do Jm Pana

Batowskiego Co przyprawdano to sie niemoze,  
dowiedziec po Czemu i z tego Co samego Pa  
na Batowskiego niema, bo jak wyrechatie  
cze przed Wyjazdem Wielmoznego Pana. Kasz  
tellanij to go iescze niema, bo kryby am, Pa  
la. po rechat. Ten Dubli zas nie prowadziut  
ieno Beczek 36. Na Pana ktore juz wyprawit  
Jm. Pan. W. Na. Wobyn 9 14. Januarij ale  
młodego niekupit ieno dwie beczki y bardzo te  
młode, niesi tego. a Anõ 1740 Stacit beczke  
po Czerwonych. W. Bescin. Na. Miecson. Sta  
rszego a Anõ 1739. kupiut beczek 34. sta  
cit iedne beczki po Czerwonych. W. bych  
dziwiec y to kupowat kawatkami W. Party  
ach. zas znacznych y drogie. bardzo y futryj  
we. y tu bytko utym. Miecson. iako to kofo Pan  
dyowa y Presewa. a to zgota. wte. Stroneku  
Spiszowi, bo tam dali iako to W. Polan. y  
widet.



W uellu Powiebrze nie uftayne. y Znowu go  
 wyprawiæ J. W. Pana. W d. W. Tyñ Tydzien azc  
 Gij mogt zbylo drugie z prowadzić ale mbedego  
 nie zaradmu nie lupowac ieno z Roku. z wyz  
 Pomionego, abo gojby mozna. y starszego dostac.  
 Pytad emsie go ozech w gorie. O starzym. pod wie  
 mi bedy ze jest z Roku 1736. Bezech. Sto omil  
 Piedm. Za Bardyowem. wte Stronekupi  
 Szowi ale namim. Grecy lezy y od diwdies  
 tu Czernonych. Ztozych bezech niechq sac ty  
 to Cety partyq chcq przedac, to tam sie tego  
 Bruno schage ieno przeba. Szuka po bezechiedy  
 podwie miedzy Slachtq Węgiersq y Miedzy Popa  
 mi Szuka. Drzewo kaze. wozic. W eduz dys  
 polycy J. W. W. Pana y Dobrodzicia. dom. z pred  
 tego Tygodnia. zabrymat naten Tydzien. Gij Gijch  
 a teraz sie drugu poprawita. w zencze. Podabli  
 Jak moge. tak wybieram Jak. J. W. Wielmożnego Pana

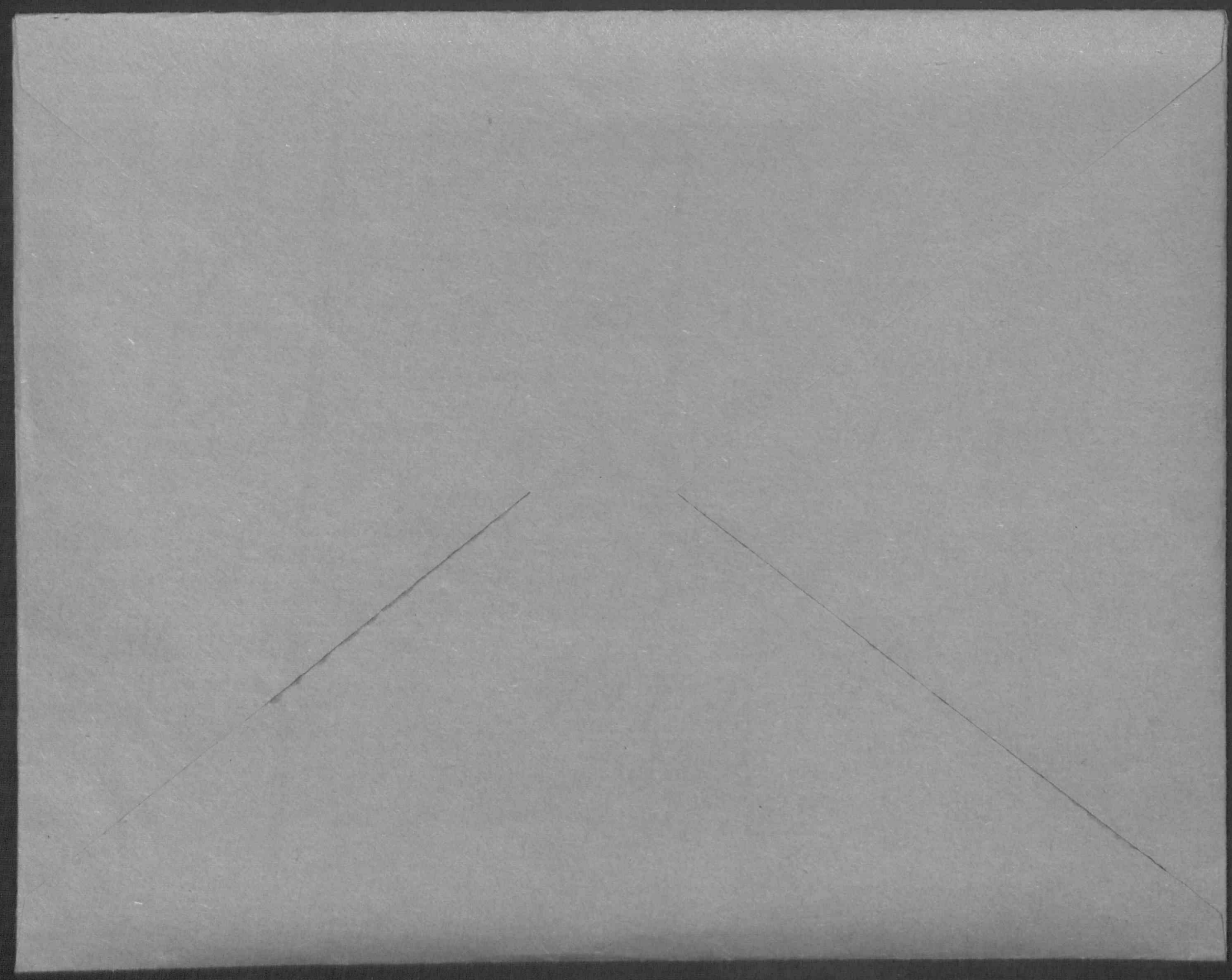
Tak y Jm Pana Putkownika Dla Wotowly  
robkow. Po Dade Na Jarmark. Do Stogowa  
Na Dzien. Supty Agnizki bo tam masq  
bysz y cywariq Stypce. z Luski Co Sul prey  
wozq to przedaiq Sol y wody tam naj Cześci  
y P. Putkownik kupowat y filipkowcz  
ne. z sobq bo on bysz iefedat y o la Pana  
Putkownika y kupowat. Co Uly razinsqj

Zostaić

Dat 1715  
Januarius  
1741 An

Jm Pana.  
Najnijszejm Stuzq

Michał Zawadzki



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**